

No os lo he dicho. No se lo he dicho á V.	Non vel' ho (gliel' ho) detto.
¿Se lo ha dicho él á V.?	Vel' ha egli detto? (Glielo ha egli detto?)
Me lo ha dicho.	Egli me l' ha detto.
No me lo ha dicho.	Egli non me l' ha detto.
¿Le ha dicho V. á él esto?	Gli avete detto ciò?
Se lo he dicho.	Gliel' ho detto.
¿(Se) lo ha dicho V. á ellos?	L' ha Ella detto loro?
¿(Se) lo he dicho á ellos.	L' ho detto loro.
¿Ha hablado V. á los hombres?	Ha Ella parlato agli uómini?
Les he hablado.	Ho parlato loro.
¿A quién ha hablado V.?	A chi ha Ella parlato? (a chi ha parlato?)

64. Recuérdese que siempre que los pronombres *mi, ti, si, ci, vi, gli*, van seguidos por *lo, la, li, le*, la letra *i* se cambia en *e*, y en lugar de decir *mi lo, mi le*, etc., se dice, *melo, meli, glieli*, etc. Estos pronombres, como en español, van separados ante el verbo, y unidos á él cuando le siguen.

Lo.

¿Es V. (el) hermano de mi amigo?	Lo (refiriéndose á un adjetivo ó á una frase entera).
Lo soy.	È Ella fratello del mio amico?
¿Es V. rico?	Lo sono (y por licencia: il sono).
No lo soy.	È Ella ricco?
¿Es sabio?	Non lo sono.
Lo es.	È egli dotto?
No lo es.	Egli lo è.
¿Son nuestros vecinos tan pobres como dicen? (en fr. <i>qu'il le disent</i>).	Egli non lo è.
Lo son.	Sono così poveri i nostri vicini come lo dicono (ó il dicono)?
No lo sé.	Lo sono.

Escribir, escrito.

¿Qué billetes tiene V. escritos?	Scrivere, scritto.		
He escrito éstos.	Quai biglietti ha Ella scritti?		
¿Qué palabras ha escrito?	Ho scritto questi.		
Ha escrito las que V. ve.	Quai motti ha egli scritti?		
	Egli ha scritto quelli ch' ella vede.		
Beber,	bere, bévere.	Bebido,	bevuto.
Ver,	vedere.	Visto,	visto, veduto.
Leer,	leggere.	Leído,	letto.
Conocer,	conoscere.	Conocido,	conosciuto.
Romper (desgarrar),	stracciare.	Roto (desgarrado),	stracciato.

¿Qué hombres ha visto V.?	Che uómini ha Ella veduti (visti)?
He visto aquéllos.	Ho veduto (visto) quelli.
¿Qué libros ha leído V.?	Quai libri ha Ella letti?
He leído los que V. me ha prestado.	Ho letto quei ch' Ella mi ha prestati.
¿Ha conocido V. (á) esos hombres?	Ha Ella conosciuto quegli uómini?
No los he conocido.	Non li ho conosciuto.
Llamar.	Chiamare.
Tirar.	Gettare, ó gettar via. (3)
¿Me llama V.?	Mi chiama ella? ó Ella?
Llamo á V.	La chiamo.
¿Quién me llama?	Chi mi chiama?
Su padre de V. lo llama.	La chiama il padre di Lei.
¿Ha llamado V. (á) las mujeres (casadas)?	Ha chiamato Ella le mogli?
Las he llamado.	Le ho chiamate.
¿Tira V. su dinero?	Getta Ella via il suo danaro?
No lo tiro.	Non lo getto via.

(3) To throw away en inglés.

¿Quién tira sus libros?	Chi getta via i propri libri?
¿Los ha tirado V.?	Li ha Ella gettati via?
El lápiz, los lápices.	Il lapis, i lapis (invariable).
El zapato, los zapatos.	La scarpa, le scarpe.

87. ¿Tiene V. algo que hacer?—Nada tengo que hacer.—¿Qué has hecho?—Nada he hecho.—¿He hecho algo?—V. ha hecho algo.—¿Qué he hecho?—V. ha roto mis libros.—¿Qué han hecho sus hijos de V.?—Han roto sus vestidos.—¿Qué hemos hecho?—Vds. no han hecho nada; pero sus hermanos de Vds. han quemado mis hermosos lápices.—¿Ha hecho ya el sastre su vestido de V.?—Todavía no lo ha hecho.—¿Ha hecho ya su zapatero de V. sus zapatos (de V.)?—Ya los ha hecho.—¿Cuándo se verificó el baile?—Se verificó antes de ayer.—¿Quién (le) ha dicho (á) V. eso?—Mi criado me lo ha dicho.—¿Qué á dicho á V. su hermana de V.?—No me ha dicho nada.—¿He dicho yo á V. eso?—V. no me lo ha dicho.—¿(Se) lo ha dicho él á V.?—Me lo ha dicho.—¿Quién (se) lo ha dicho á su vecina de V.?—Los ingleses se lo han dicho.—¿Comprarian ellos las nueces si tuviesen el dinero?—Las comprarían si tuviesen el dinero.

88. ¿(Se) lo han dicho ellos á los franceses?—Se lo han dicho.—¿Quién (se) lo ha dicho á V.?—Su hijo de V. me lo ha dicho.—¿(Se) lo ha dicho á V.?—Me lo ha dicho.—¿Quiere V. decir esto á sus amigas de V.?—Quiero decirselo.—¿Es V. la hermana de este joven?—Lo soy.—¿Es su hijo de V. aquel joven?—Lo es.—¿Son sus amigas de V. tan ricas como dicen?—Lo son.—¿Son estos hombres tan instruídos como dicen?—No lo son.—¿Barre V. frecuentemente el almacén?—Lo barro tan frecuentemente como puedo.—¿Está él malo?—Lo está.—¿Estoy malo?—V. no lo está.—¿Es V. tan alto como yo?—Lo soy.—¿Está V. tan fatigado como su hermana de V.?—Lo estoy más que ella.—¿Ha escrito V. un billete?—No he escrito un billete, pero he escrito un tema.—¿Comprará V. las nueces?—No las compraré.

89. ¿Qué han escrito sus hermanos de V.?—Han escrito sus temas.—¿Cuándo los escribieron?—Los escribieron ayer.—¿Ha escrito V. sus temas (de V.)?—Los he escrito.—¿Ha escrito su amigo de V. los suyos?—No los ha escrito todavía.—¿Qué temas ha escrito su hermana de V.?—Ha escrito los suyos.—¿Ha hablado V. á mi madre?—Le he hablado.—¿Cuándo le ha hablado V.?—Le hablé antes de ayer.—¿Cuántas veces ha hablado V. al capitán?—Le he hablado muchas veces.—¿A qué hombre ha hablado su amigo de V.?—Ha hablado á éstos y á aquéllos.—¿Ha hablado V. á los rusos?—Les he hablado.—¿Han hablado á V. alguna vez los ingleses?—Me han hablado á menudo.—¿Qué le ha dicho á V. el alemán?—Me ha dicho algunas palabras.—¿Qué palabras le ha dicho á V.?—Me ha dicho estas palabras.—¿Qué tiene V. que decirme?—Tengo que decir á V. algunas palabras.—¿Qué temas ha escrito su amigo de V.?—Ha escrito aquéllos.—¿Comprabas las nueces?—Las compraba.

90. ¿(A) qué hombres ha visto V. en el mercado?—He visto (á) aquéllos.—¿Qué libros han leído sus amigos de V.?—Han leído los que V. les ha prestado.—¿Ha visto V. á estos hombres ó (á) aquéllos?—No he visto (á) éstos ni (á) aquéllos.—¿(A) qué hombres ha visto V.?—He visto (á) aquellos á quienes V. ha hablado.—¿Ha conocido V. á estos hombres?—Los he conocido.—¿(A) qué muchachos ha conocido su hermano de V.?—Ha conocido (á) los de nuestro comerciante.—¿He conocido á estos franceses?—V. no los ha conocido.—¿Qué vino ha bebido su criado de V.?—Ha bebido el mío.—¿Ha visto V. (á) mis hermanos?—Los he visto.—¿Me llama V.?—Llamo (á) V.—¿Quién llama (á) su hermana de V.?—Mi padre la llama.—¿Llamo (á) alguien?—No llamo (á) nadie.—¿Ha tirado V. su sombrero?—No lo he tirado.—¿Tira algo su padre de V.?—Tira los billetes que recibe.—¿Ha tirado V. sus lápices de V.?—No los he tirado.

LECCIÓN 36

	<i>Infinitivo.</i>		<i>Participio pasado.</i>
Romper,	rómpere.	Roto,	rotto.
Recoger,	raccorre.	Recogido,	raccolto.
Responder,	rispóndere.	Respondido,	risposto.

Dar,	dare.	Dado,	dato.
Apagar,	spégnere.	Apagado,	spento.
Abrir,	aprire.	Abierto,	aperto.
Conducir,	condurre.	Conducido,	condotto.
Tomar,	préndere.	Tomado,	preso.
Poder,	potere.	Podido,	potuto.
Saber,	sapere.	Sabido,	saputo.
Querer,	volere.	Querido,	voluto.
Encender,	accéndere.	Encendido,	acceso.

65. Los tiempos compuestos de los verbos activos se forman regularmente en italiano, según ya se habrá observado, con el verbo *avere* y el participio pasado del verbo que se conjuga (1).

He amado.	Ho amato.
He vendido un libro.	Ho venduto un libro.
¿Qué fuegos ha apagado V.?	Quai fuochi ha Ella spenti?
He apagado el fuego.	Ho spento il fuoco.
¿Qué almacenes ha abierto V.?	Quai magazzini ha Ella aperti?
He abierto mi almacén.	Ho aperto il mio magazzino.
¿Qué libros ha tomado V.?	Quai libri ha Ella presi?
¿Cuántos billetes ha recibido V.?	Quanti biglietti ha Ella ricevuti?
No he recibido más que un billete.	Non ho ricevuto che un biglietto.
Sobre.	Su, sopra, sopra.
En, ó sobre el banco.	Sul banco: (sopra il banco).
En el hornillo.	Nel fornello.
El banco.	Il banco, lo scanno.
La estufa.	La stufa.
Encima.	Sopra: (disopra).
Bajo, debajo de.	Sotto.
Debajo (d)el banco.	Sotto il banco.
Debajo.	Sotto: (disotto).
¿En dónde está mi sombrero?	Ove è il mio cappello?
Está en el banco.	È sopra il banco.
¿Están mis guantes en el banco?	Sono sopra il banco (sul banco) i miei guanti?
Están debajo.	Sono sotto, sono disotto.
¿Aprende V. á leer?	Impara Ella a léggere?
Aprendo.	Imparo.
¿Aprendo á escribir?	Imparo a scrívere?
¿Ha aprendido V. á hablar?	Ha Ella imparato a parlare?
He aprendido.	Ho imparato.
En el.	Nel, nello, nell'.
En ó dentro del almacén.	Nel magazzino.
En ó dentro del cofre.	Nel baule.
Dentro.	Dentro.
Lavar.	Lavare.
Mandar componer, mandado componer.	Far rassettare, fatto rassettare.
Mandar lavar, mandado lavar.	Far raccomandare, fatto accomodare.
Mandar hacer, mandado hacer.	Far lavare, fatto lavare.
Mandar barrer, mandado barrer.	Far fare, fatto fare.
Mandar vender, mandado vender.	Fare spazzare, fatto spazzare.
Mandar componer el vestido.	Far véndere, fatto véndere.
Mandarlo componer, hacerlo componer.	Far raccomandare l' ábito.
Mandarlos componer.	Farlo raccomandare.
	Farli raccomandare.

(1) Muchos verbos se auxilian con el verbo *essere*, ser, según se estudiará más adelante.

¿Ha mandado V. componer sus vestidos?	Ha Ella fatto raccomandare i suoi ábiti?
Los he mandado componer.	Li ho fatti raccomandare.
No los he mandado componer.	Non li ho fatti raccomandare.
He mandado componer mis botas.	Ho fatto raccomandare i miei stivali.
Las he mandado componer.	Li ho fatti raccomandare.
¿No ha visto V. mi libro?	Non ha Ella veduto il mio libro?
Lo he visto.	L' ho visto (veduto).
¿Cuándo? ¿dónde?	Quando? dove? (ove?)
¿Cuándo vió V. (á) mi hermano?	Quando ha Ella veduto mio fratello?
Lo vi antes de ayer.	L' ho veduto l'altro ieri.
¿En dónde lo vió V.?	Dove l' ha Ella veduto?
Lo vi en el teatro.	L' ho veduto al teatro.
El papel.	La carta.
El carbón.	Il carbone.

91. ¿Ha llevado el criado mi billete?—Lo ha llevado.—¿Adónde lo ha llevado?—Lo ha llevado á su amigo de V.—¿Qué billetes ha llevado V.?—He llevado los que V. me ha dado á llevar.—¿A quién los ha llevado V.?—Los he llevado á su padre de V.—¿Qué libros ha tomado su padre de V.?—Ha tomado los que V. no lee.—¿Han abierto sus mercaderes de V. sus almacenes?—Los han abierto.—¿Qué almacenes han abierto?—Han abierto los que V. ha visto.—¿Cuándo los han abierto?—Los han abierto hoy.—¿Qué fuegos han apagado los hombres?—Han apagado los que V. ha visto.—¿En dónde está mi vestido?—Está sobre el banco.—¿Están sobre el banco mis botas?—Están debajo.—¿Está el carbón debajo del banco?—Está en la estufa.—¿Tiene V. frío?—No tengo frío.—¿Están mis papeles sobre la estufa?—Están en la mesa.—¿Habrían tus hijas si yo hablase?—No hablarían.

92. ¿No ha tenido V. miedo de quemar mis papeles?—No he tenido miedo de quemarlos.—¿Ha escrito V. á su padre de V.?—Le he escrito.—¿(Le) ha respondido á V.?—No me ha respondido todavía.—¿Ha escrito V. alguna vez al médico?—No le he escrito nunca.—¿(Le) ha escrito él á V. alguna vez?—Me ha escrito á menudo.—¿Qué le ha escrito á V.?—Me ha escrito algo.—¿Cuántas veces (le) han escrito á V. sus amigos?—Me han escrito más de veinte veces.—¿Ha visto V. á mis hijos?—No los he visto nunca.—¿Manda V. barrer el suelo?—Lo mando barrer.—¿Ha hecho V. barrer su escritorio?—No lo he mandado barrer todavía, pero pienso mandarlo barrer hoy.—¿Se ha verificado el concierto?—Se ha verificado.—¿Se ha verificado tarde?—Se ha verificado temprano.—¿A qué hora?—A medio día.—¿A qué hora se ha verificado el baile?—Se ha verificado á media noche.—¿Aprende á escribir su hermano de V.?—Aprende.—¿Venderían tus amigas las nueces?—No las venderían.

93. ¿Sabe V. leer?—No sé todavía.—¿Ha mandado V. componer alguna vez su vestido de V.?—Lo he mandado componer algunas veces.—¿Has hecho ya componer tus botas?—No las he hecho componer todavía.—¿Ha hecho componer su hermano de V. sus vestidos alguna vez?—Los ha hecho componer varias veces.—¿Has mandado componer tu sombrero ó tu bota?—No he mandado componer ni uno ni otra.—¿Ha mandado V. lavar sus botas ó sus zapatos de V.?—No he mandado lavar unas ni otros.—¿Ha mandado su padre de V. hacer alguna cosa?—No ha mandado hacer nada.—¿Ha buscado V. mis guantes?—Los he buscado.—¿En dónde los ha buscado V.?—Los he buscado sobre la cama y los he encontrado debajo.—¿Ha encontrado V. mis botas debajo de la cama?—Las he encontrado encima.

LECCIÓN 37

Esperar, aguardar.	{ Atténdere, atteso.
	{ Aspettare, aspettato.
Oír.	{ Sentire, sentito.
	{ Udire, udito.
Prometer, prometido.	Promettere di, promesso di.

Entender, comprender. { Compréndere, compreso.
Inténdere, inteso.
Capire, capito.

66. Los verbos compuestos se conjugan en italiano como los primitivos.

¿Me promete V. venir? (Se) lo prometo á V. ¿Qué ha prometido V. al hombre? No le he prometido nada.	Mi promette Ella di venire? Glielo prometto. Che ha Ella promesso all' uomo? Non gli ho promesso nulla.
Usar. Rehusar. Deletrear. ¿Cómo? ¿Qué tal? Bien. Mal. Así. Así, así. De este modo. Poner.	Usare. (1) Rifiutare, ricusare. Compitare. Come? Bene. Male. Cosi, in questo modo. Cosi, cosi. In questa maniera. Méttere. Come ha scritto il suo tema il vostro fratello? L' ha scritto bene. Asciugare. Mette Ella ad asciugare il suo ábito? Lo metto ad asciugare. Che età avete? quanti anni ha Ella? Ho dódici anni. Quanti anni ha il vostro fratello? Che età ha il fratello di Lei? Egli ha trédici anni. Quasi, incirca, all' incirca. Circa, incirca, all' incirca. Press' a poco, quasi, incirca. Appena. Non interamente, non del tutto.
¿Qué tal ha escrito el tema su hermano de V.? Lo ha escrito bien. Enjugar, secar. ¿Pone V. á secar su vestido? Lo pongo á secar. ¿Qué edad tiene V.? Tengo doce años. ¿Qué edad tiene su hermano de V.?	Come ha scritto il suo tema il vostro fratello? L' ha scritto bene. Asciugare. Mette Ella ad asciugare il suo ábito? Lo metto ad asciugare. Che età avete? quanti anni ha Ella? Ho dódici anni. Quanti anni ha il vostro fratello? Che età ha il fratello di Lei? Egli ha trédici anni. Quasi, incirca, all' incirca. Circa, incirca, all' incirca. Press' a poco, quasi, incirca. Appena. Non interamente, non del tutto.
Tiene trece años. Casi. Poco más ó menos. Cerca de. Apenas. No aún, no precisamente, no del todo. No enteramente.	Egli ha trédici anni. Quasi, incirca, all' incirca. Circa, incirca, all' incirca. Press' a poco, quasi, incirca. Appena. Non interamente, non del tutto.
Tiene casi catorce años. Tengo quince años poco más ó menos. Tengo cerca (de) quince años. Tiene cerca de quince años. V. tiene apenas diez y siete años. No tengo aún diez y seis años. ¿Tienes más edad que tu hermano? Tengo menos años que él, soy más joven.	Egli ha incirca quattórdici anni. Ho circa quíndici anni. Ha quasi quíndici anni. Ella ha appena diciassette anni. Non ho ancora sédici anni. Sei (<i>eres</i>) maggiore di tuo fratello? Sono minore di lui, sono più gióvane.
De edad. De más edad. De menos edad. Cumplir (años). No he cumplido todavía diez y seis años.	Attempato, avanzato in età. Piú vecchio. Piú gióvane. Compire. Non ho ancor compito il sedicésimo anno.

(1) Cuando *usar* tiene la significación de deteriorar ó estar deteriorado, se traduce *logorare*. Este vestido está usado, *quest' ábito è logorato*.

Hay.	C' è, vi è, vi ha, avvi. (<i>Singular: en inglés, there is.</i>)
Hay.	Ci sono, vi sono. (<i>Plural: en inglés, there are.</i>)
La peseta. El franco. El duro (5 pesetas).	La lira. Il franco. Lo scudo: (cinque lire). Quante lire vi sono in uno scudo? Quante lire fanno uno scudo? Quante lire ci vógliono per fare uno scudo? (<i>mejor</i>). Cinque. Un soldo: (<i>un sou en fr.</i>): cinque centésimi. Quanti centésimi vi sono in una lira? In una lira vi sono cento centésimi. Venti soldi, ó cento centésimi fanno un franco. Il maravedí. Il centésimo. Il zecchino (cequí) de oro. Quatro escudos hacen (importan) un zecchino de oro. Venti sueldos hacen una peseta. Comprender, entender, entendido. Entiendo, entiendes, entiende, entendemos, etc. Perder. ¿Me entiende V.? Entiendo á V. (acusativo). El ruido. El estrépito. El viento. El ruido del viento. ¿Oye V. el ruido del viento? Lo oigo. LadRAR. El ladrido. ¿Ha oído V. el ladrido de los perros? Lo he oído. Esperar á alguno ó alguna cosa. ¿Espera V. á mi hermano? (acusativo). Lo espero. ¿Cuánto dinero ha perdido su hermano de V.? Ha perdido cerca (de) un duro. Yo he perdido más que él. Morder, mordido. ¿Por qué? Porque. ¿Por qué le pega V. (á) ese perro? Le pego porque me ha mordido. Regalar (dar).
¿Cuántas pesetas tiene un duro?	Quante lire vi sono in uno scudo? Quante lire fanno uno scudo? Quante lire ci vógliono per fare uno scudo? (<i>mejor</i>). Cinque. Un soldo: (<i>un sou en fr.</i>): cinque centésimi. Quanti centésimi vi sono in una lira? In una lira vi sono cento centésimi. Venti soldi, ó cento centésimi fanno un franco. Il maravedí. Il centésimo. Il zecchino d' oro. Quatro scudi fanno un zecchino d' oro. Venti soldi fanno una lira. Capire, capito. Capisco, capisci, capisce, capiamo, capite, capiscono. Pérdere. Mi capisce? Mi capisce Ella? La capisco. Lo strépito, il rumore. Il vento. Lo strépito del vento. Sente (ode) Ella lo strépito del vento? Lo sento: (l' odo). Latrare, abbaiare. Il latrato. Ha Ella sentito (udito) il latrato dei cani? L' ho sentito. Aspettare qualcuno ó qualche cosa. Aspetta Ella mio fratello? L' aspetto. Quanto danaro ha perduto il fratello di Lei? Ha perduto circa uno scudo. Ho perduto più di lui. Mórdere, morso. Perchè? (<i>En inglés: why? en francés pourquoí?</i>) Perchè (<i>y también poichè</i>). (<i>En inglés, because; en fr., parce que.</i>) Perchè batte Ella codesto cane? Lo batto perchè mi ha morso. Regalare.

94. ¿Me promete V. venir al baile?—(Se) lo prometo á V.—¿(Le) he prometido yo á V. algo?—V. no me ha prometido nada.—¿Qué (le) ha prometido á V. mi padre?—Me ha prometido un hermoso libro.—¿Lo ha recibido V.?—Todavía no.—¿Me da V. lo que me ha prometido?—(Se) lo doy á V.—¿Cuánto dinero ha dado V. á mi hijo?—

Le he dado treinta liras.—¿No le ha prometido V. más?—Le he dado lo que le he prometido.—¿Cuántos sueldos tiene una lira?—Una lira tiene veinte sueldos.—¿Y cuántos céntimos tiene una lira?—Ciento.—¿Quiere V. prestarme su vestido de V.?—Quiero prestar(se)lo á V., pero está usado.—¿Están usados sus zapatos de V.?—No están usados.—¿Quiere V. prestarlos á mi hermano?—Quiero prestárselos.—¿A quién ha prestado V. su sombrero de V.?—No lo he prestado: (se) lo he regalado á uno.—¿A quién (se) lo ha regalado V.?—(Se) lo he regalado á un pobre.

95. ¿Sabe ya deletrear su hermanito de V.?—Sabe.—¿Deletrea bien?—Deletrea bien.—¿Qué tal ha deletreado su muchachito de V.?—Ha deletreado así, así.—¿Qué tal han escrito sus temas sus hijos de V.?—Los han escrito mal.—(¿Le) ha prestado á V. mi vecino sus guantes?—Ha rehusado prestármelos.—¿Sabe V. español?—Lo sé.—¿Habla italiano su hijo de V.?—Lo habla bien.—¿Qué tal hablan sus amigos de V.?—No hablan mal.—¿Escuchan lo que V. les dice?—Lo escuchan.—¿Cómo has aprendido inglés?—Lo he aprendido de este modo.—¿Me ha llamado V.?—No he llamado (á) V., pero he llamado (á) su hermano de V.—¿En dónde ha mojado V. sus vestidos?—Los he mojado en el jardín.—¿Quiere V. ponerlos á secar?—Ya los he puesto á secar.—¿Quiere el gentil hombre darme algo que hacer?—Quiere dar á V. algo que hacer.—¿Hablarás?—Hablaré.—¿Hablarias?—Hablaria.

96. ¿Qué edad tiene V.?—Apenas tengo diez y ocho años.—¿Qué edad tiene su hermano de V.?—Tiene veinte años.—¿Tiene V. tanta edad como él?—No tengo tanta edad.—¿Qué edad tienes?—Tengo doce años poco más ó menos.—¿Soy más joven que V.?—No sé.—¿Qué edad tiene nuestro vecino?—No tiene aún treinta años.—¿Son nuestros amigos tan jóvenes como nosotros?—Tienen más edad que nosotros.—¿Tiene su padre de V. tantos años como el mío?—Tiene más edad que el de V.—¿Ha leído V. mi libro?—Todavía no lo he leído enteramente.—¿Ha acabado su amigo de V. sus libros?—Casi los ha acabado.—¿Me entiende V.?—Entiendo á V.—¿Nos entiende el francés?—Nos entiende.—¿Comprenden Vds. lo que decimos?—Lo comprendemos.—¿Comprendes el francés?—No lo comprendo todavía, pero lo aprendo.—¿Comprendemos (á) los ingleses?—No los comprendemos.—¿Nos entienden los ingleses?—Nos entienden.—¿Los entendemos nosotros?—Los entendemos apenas.

97. ¿Ha oído V. el ruido del viento?—Lo he oído.—¿Qué oye V.?—Oigo el ladrido de los perros.—¿Ha perdido V. su palo?—No lo he perdido.—¿Ha perdido su criado de V. mis billetes?—Los ha perdido.—¿Cuánto he perdido yo?—Apenas ha perdido V. veinte liras.—¿Sabe V. tanto como el médico inglés?—No se tanto como él.—¿Espera V. (á) alguien?—No espero (á) nadie.—¿Espera V. al hombre que vi (*ho visto*) esta mañana?—Lo espero.—¿Esperas tu libro?—Lo espero.—¿Espera V. á su padre esta tarde?—Lo espero.—¿Por qué no bebe V.?—No bebo porque no tengo sed.—¿Por qué estudia su hermano de V.?—Estudia porque quiere aprender francés.—¿Ha bebido ya su primo de V.?—No ha bebido todavía, porque no ha tenido todavía sed.—¿Le enseña á V. su criado el suelo que barre?—No me enseña el que barre ahora, sino el que ha barrido ayer: (barrió ayer).

LECCIÓN 38

Deber, debido.

¿Cuánto me debe V.?
(Le) debo á V. cincuenta escudos.
¿Cuánto (le) debe á V. el hombre?
Me debe sesenta francos.
¿Deben nuestros vecinos tanto como nosotros?

Debemos más **que** ellos.
¿Cuánto debes?

Tener que.

Dovere, dovuto.

Quanto mi deve Ella?
Le devo cinquanta scudi.
Quanto le (Le) deve l' uomo?
Mi deve sessanta franchi.
Dévono i nostri vicini quanto noi?

Dobbiamo più **di** loro.
Quanto devi?

Dovere.

¿Tiene V. que?

Tengo que.

¿Adónde tiene V. que ir hoy por la mañana?

Tengo que ir al almacén.

¿Tiene que venir hoy aquí su hermano de V.?

Pronto, bien pronto.

Tiene que venir aquí bien pronto.

Volver.

¿A qué hora vuelve V. del mercado?

Vuelvo del mercado á medio día.

¿Vuelve el criado temprano del almacén?

Vuelve **del** almacén á las nueve de la mañana.

A las cinco de la tarde.

A las once de la noche.

Permanecer.

¿Cuánto tiempo?

Durante.

Durante un año.

Durante un día.

El verano.

El invierno.

Durante el verano.

El número.

Vivir (en sentido de habitar).

¿En dónde vive V.?

Vivo (en la) calle (de) San José, número veinticinco.

¿En dónde vive su hermano de V.?

Vive (en la) calle (de) Murguía, número ciento treinta y uno.

¿Vive todavía su amigo de V. en donde yo vivía?

Ya.

No—ya: Ya no.

V. no me debe ya nada.

¿Cuánto tiempo ha hablado V. al hombre?

Le he hablado mucho tiempo: dos horas.

Mucho tiempo.

Debo.

Debes.

Debe.

Debemos.

Debéis.

Deben.

Deve Ella?

Devo (debbo).

Dove (ove) deve Ella andare stamane?

Devo (debbo) andare al magazzino.

Il suo fratello deve venire qui oggi?

Quanto prima, fra poco, ben tosto, presto, súbito.

Deve venire qui quanto prima.

Ritornare (rige *da*; en inglés *from*).

A che hora ritorna Ella **dal** mercato?

Ritorno dal mercato alle dódici (a mezzodì, a mezzo giorno).

Il servitore ritorna per tempo dal magazzino?

Ritorna **dal** magazzino alle nove anti-

meridiane (del mattino, della mattina).

Alle cinque (della sera) pomeridiane.

Alle úndici della sera.

Rimanere, restare.

Quanto tempo?

Durante (per lo spazio di).

Durante un' anno.

Per lo spazio di un giorno.

L' estate, la state (femeninos).

L' inverno.

Durante l' estate.

Il número.

Stare di casa, dimorare, stare, alloggiare, abitare.

Dove sta Ella di casa? ove alloggia?

Abito nella via de San Giuseppe, número venti cinque.

Dove abita il suo fratello?

Abita via di Murguía, número cento trent' uno.

Il vostro amico sta ancora ove io abitava?

Già.

Non più.

Ella non mi deve più niente.

Quanto tempo ha Ella parlato all' uomo?

Gli ho parlato molto tempo, per il corso di due ore.

Molto tempo.

Devo, (debbo).

Devi.

Deve.

Dobbiamo.

Dovete.

Dévono.

98. ¿Por qué ama V. (á) ese hombre?—Le amo, porque es bueno.—¿Por qué (le) pega su vecino de V. (á) su perro?—Porque ha mordido (á) su muchacho.—¿Por qué nos aman nuestros amigos?—Nos aman, porque somos buenos.—¿Por qué bebe el marinero?—Bebe, porque tiene sed.—¿Ve V. al marinero que está en el barco?—No veo

al que está en el barco, sino al que está en el mercado.—¿Lee V. los libros que mi padre le ha dado (á V.)?—Los leo.—¿Los entiende V.?—Los entiendo así, así.—¿Compone el zapatero las botas que V. le ha enviado?—No las compone, porque están usadas.—¿Hablaban ellas?—Hablaban.—¿Hablarian?—Hablarian.

99. ¿Cuánto le debo (á V.)?—No me debe V. mucho.—¿Cuánto debe V. á su sastre?—Le debo ochenta liras.—¿Cuánto debes á tu zapatero?—Le debo ya ochenta y cinco liras.—Le debo (á V.) algo?—V. no me debe ya nada.—¿Cuánto le debe (á V.) el inglés?—Me debe más que V.—¿Deben los ingleses tanto como los españoles?—No precisamente tanto.—¿(Le) debo yo á V. tanto como mi hermano?—V. me debe más que él.—¿Le deben (á V.) nuestros amigos tanto como nosotros?—Me deben menos que Vds.—¿Cuánto (le) deben á V.?—Me deben doscientos cincuenta pesetas.—¿Cuánto debemos á V.?—Me deben Vds. trescientos escudos.—¿Adónde debe V. ir?—Debo ir al mercado.—¿En dónde vive V.?—Vivo (en la) calle (de) Murguía, número ciento treinta y uno.—¿En dónde viven sus hermanos de V.?—Viven (en la) calle (de) San José, numero veinticinco.

LECCIÓN 39

¿Hasta dónde?	Fin dove?
Hasta.	Fino.
Hasta aquí.	Fin qui ó quà.
Hasta allá.	Fin là.
En París.	A Parigi, in Parigi.
En Berlín.	A Berlino, in Berlino.
En Francia.	In Francia.
En Inglaterra.	In Inghilterra.
Hasta Inglaterra.	Fino in Inghilterra.
Hasta Francia.	Fino in Francia. (<i>Jusqu'en France.</i>)
Hasta Italia.	Fino in Italia.
Hasta Londres.	Fino a Londra.
Hasta Madrid.	Fino a Madrid. (<i>Jusqu'à Madrid.</i>)
Hasta el almacén.	Fino al magazzino.
Hasta la esquina.	Fino al canto (all' ángolo).
Hasta el fin de la calle.	Fino in fondo alla via (a capo della via).
Hasta el medio de la calle.	Fino alla metà della via.
Arriba.	Fino nel mezzo della via.
Abajo.	Sopra, in alto, disopra.
Hasta arriba.	Giù, abbasso.
Hasta abajo.	Fino disopra, fino in alto.
Hasta el otro lado de la calle.	Fin giù, fin abbasso.
Por este lado.	Fino all' altra parte della via.
Por aquel lado.	Da questo lato.
De la parte acá de la calle.	Da questa parte (da questo canto).
De la parte allá de la calle.	Da quella (cotesta) parte.
Alemania.	DI quà della via.
América.	Al di quà della via.
Holanda.	Al di là della via.
El medio.	DI là della via.
El pozo.	L' Alemagna, la Germania.
El tonel.	L' América.
El castillo.	L' Olanda.
Viajar.	Il mezzo (la metà).
Robar.	Il pozzo.
	La botte.
	Il castello.
	Viaggiare.
	Rubare.

Robar algo á alguien.

Todo.

Todo el vino.

Todos los libros.

Todos los hombres.

Teñir de, teñido.

Tiño, tñies, tiñe.

Teñir de negro.

Teñir de encarnado.

Teñir de verde.

Teñir de azul.

Teñir de amarillo.

Mi vestido azul.

Este sombrero blanco.

Su sombrero redondo.

¿Tiñe V. (de) azul su vestido?

Lo tiño de verde.

¿De qué quiere V. teñir su paño?

Quiero teñirlo de encarnado.

El tintorero.

¿Quiere V. mandar (á) teñir mi vestido?

Mandar teñir.

Mandado teñir.

¿De qué ha mandado V. teñir su vestido?

Lo he mandado teñir de verde.

Encarnado.

¿Hasta dónde llega el vino?

¿Va V. hasta el pozo ó hasta el castillo?

Oscuro, moreno.

Gris.

Llegar.

Mucho tiempo.

Pasado mañana.

Después.

Cepillar, cepillado.

Nuevo.

Rubare qualche cosa **ad** alcuno.

Portar via qualche cosa **ad** alcuno.

Tutto.

Tutto il vino.

Tutti i libri.

Tutti gli ómini.

Ogni uomo.

Tignere ó tingere, tinto.

Tingo, tingi, tigne ó tinge.

Tingere nero.

Tingere rosso.

Tingere verde.

Tingere azzurro (turchino).

Tingere giallo.

Il mio ábito turchino.

Questo cappello bianco.

Il suo cappello tondo.

Tinge il suo ábito turchino?

Lo tingo verde.

Come vuol Ella tingere il suo panno?

Voglio tingerlo rosso.

Il tintore.

Vuol Ella far tingere il mio ábito?

Far tingere.

Fatto tingere.

Come ha Ella fatto tingere il suo ábito?

L' ho fatto tingere verde.

Rosso.

Fin dove **arriva** il vino?

Va Ella fino al pozzo o fino al castello?

Bruno.

Grigio (bigio).

Arrivare.

Lungo tempo, molto tempo.

Dopo domani.

Dopo.

Spazzolare, spazzolato.

Nuovo.

100. ¿Vive todavía su amigo de V. en donde ha vivido?—No vive ya donde ha vivido.—¿Hasta cuándo ha escrito V.?—He escrito hasta media noche.—¿Hasta cuándo he trabajado yo?—V. ha trabajado hasta las cuatro de la mañana.—¿Tienes que escribir todavía por mucho tiempo?—Tengo que escribir hasta pasado mañana.—¿Tiene el médico que trabajar todavía por mucho tiempo?—Tiene que trabajar por mucho tiempo: tiene que trabajar hasta mañana.—¿Hasta cuándo debemos trabajar?—Deben Vds. trabajar hasta pasado mañana.—¿Tiene V. todavía por mucho tiempo que hablar?—Tengo que hablar todavía durante una hora.—¿Ha hablado V. por mucho tiempo?—He hablado hasta las doce de la noche.—¿Ha cepillado el criado mis vestidos?—Los ha cepillado.—¿Ha barrido el suelo?—Lo ha barrido.

101. ¿Ha podido el zapatero componer mis zapatos?—No ha podido componerlos.—¿Por qué no ha podido componerlos?—Porque no ha tenido tiempo.—¿Por qué ha apaleado V. al perro?—Porque me ha mordido.—¿Por qué bebe V.?—Porque tengo sed.—¿Ha cepillado mi criado mis hermosos tapetes?—No los ha cepillado todavía.—¿Ha comprado V. un nuevo caballo?—He comprado dos nuevos caballos.—¿Cuántos hermosos árboles ha visto V.?—No he visto más que un árbol hermoso.—¿Ha visto V. un hombre hermoso?—He visto muchos hombres hermosos.—¿Hasta dónde ha viajado V.?—He viajado hasta Alemania.—¿Hasta dónde ha querido V. ir?—He querido ir hasta el bosque.—¿Hasta dónde quiere ir su hermano de V.?—Quiere ir hasta el extremo de este calle.

102. ¿Hasta dónde llega el vino?—Llega hasta el fondo del tonel.—¿Adónde vas?—Voy al mercado.—¿Hasta dónde vamos?—Vamos hasta el teatro.—¿Va V. hasta el pozo?—Voy hasta el castillo.—¿(Se) ha bebido el carpintero todo el vino?—(Se) lo ha bebido todo.—¿Ha hecho pedazos su muchachito de V. sus libros?—Los ha hecho pedazos todos.—¿Por qué los ha hecho pedazos?—Porque no quiere estudiar.—¿Has robado algo alguna vez?—No he robado nunca nada.—¿Cuánto ha perdido V.?—He perdido todo mi dinero.—¿Sabe V. en dónde está mi padre?—No lo sé.—¿No ha visto V. mi libro?—No lo he visto.—¿Tiñe V. algo?—Tiño mi sombrero.—¿(De) qué lo tiñe V.?—Lo tiño de negro.—¿Manda V. teñir su baúl?—Lo hago teñir.—¿De qué (come) lo hace V. teñir?—Lo hago teñir (de) verde.—¿Cómo haces teñir tus pañuelos de hilo?—Los hago (*faccio*) teñir (de) encarnado.

103. ¿Hace (manda) su hijo de V. teñir su cinta?—La hace teñir.—¿La manda teñir de encarnado?—La hace teñir de (color) gris.—¿De qué color han hecho teñir sus amigos de V. sus vestidos?—Los han hecho teñir de verde.—¿De qué mandan los italianos teñir sus sombreros?—Los mandan teñir de oscuro.—¿Qué sombrero tiene el carpintero?—Tiene dos sombreros, uno blanco y otro (*ed uno*) negro.—¿Qué sombrero tiene el americano?—Tiene un sombrero redondo.—¿Tengo un sombrero blanco?—V. tiene muchos sombreros blancos y negros.—¿Ha teñido ya su tintorero de V. su paño?—Lo ha teñido.—¿De qué lo ha teñido?—Lo ha teñido (de) verde.—¿Viaja V. alguna vez?—Viajo con frecuencia.—¿Adónde piensa V. ir este verano?—Pienso ir á Paris.—¿Has viajado alguna vez?—No he viajado nunca.—¿Cuándo parte V.?—Parto mañana.—¿A qué hora?—A las cinco de la mañana.—¿Qué han hecho los españoles?—Han quemado todos nuestros buenos barcos.

104. ¿Ha acabado V. todos sus temas?—Los he acabado todos.—¿En dónde vive su amigo de V.?—Vive á este lado del camino.—¿En dónde está su almacén de V.?—Está en aquel lado del camino.—¿En dónde está el escritorio de nuestro amigo?—Está del lado allá del teatro.—¿Está el jardín de su amigo de V. al lado de acá ó al lado de allá del bosque?—Está al lado de allá.—¿Está nuestro almacén al lado de acá del camino?—Está de este lado.—¿Está su hermano de V. arriba ó abajo?—Está arriba.—¿Hasta dónde ha llevado su criado de V. mi baúl?—Lo ha llevado hasta mi almacén.—¿Hasta dónde llega el tapete verde?—Llega hasta el rincón del escritorio.—¿Quiere V. ir por el lado de acá ó por el lado de allá del camino?—No quiero ir por el lado de acá ni por el lado de allá: quiero ir por en medio del camino.—¿Hasta dónde va á parar este camino?—Va á parar hasta Londres.

LECCIÓN 40

Valer, valido.

¿Cuánto puede valer ese caballo?
Puede valer cien cequies.

¿Vale V.?

Valgo.

Vales.

Vale.

Valemos.

Valéis.

Valen.

¿Cuánto vale este fusil?

¿Cuánto vale eso?

Eso no vale gran cosa.

Eso no vale nada.

Esto vale más **que** aquéll.

El uno no vale **tanto como** el otro.

Valer más.

Ser mejor.

Valere, valuto, ó valso.

Quanto può valere cotesto cavallo?

Può valere cento zecchini.

Vale Ella?

Valgo.

Vali.

Vale.

Valghiamo.

Valete.

Vágliono ó válgono.

Quanto vale questo fucile?

Quanto vale ciò?

Ciò non vale molto, ciò non vale gran cosa.

Ciò non vale niente.

Questo vale più **di** quello.

L' uno non vale **quanto** l' altro.

Valer più, costar più.

Devolver, devuelto.

¿Le devuelve á V. su libro?

Me lo devuelve.

¿Le ha devuelto (á V.) sus guantes?

Me los ha devuelto.

¿Ha empezado ya su hermano de V. sus temas?

Todavía no.

No los ha empezado todavía.

El regalo.

¿Ha recibido V. un regalo?

Lo he recibido.

¿De quién?

¿De quién ha recibido V. estos regalos?

Los he recibido **de** mis amigos.

¿De dónde?

¿De dónde viene V.?

Vengo **del** jardín.

Cenar.

Comer, comido.

Comer al medio día, comido.

La comida de medio día.

El almuerzo.

Almorzar.

Ayunar.

La cena.

Después que.

Después de.

Después que yo *ó* de mí.

Después que él *ó* de él.

Después que V. *ó* de V.

Después de ella.

Después (que) mi hermano *ó* (de) mi hermano.

Después de } hablar.

haber hablado.

Después de } vender su caballo.

haber vendido su caballo.

He roto su cuchillo de V. después (de) haber cortado la carne.

He comido más temprano **que** V.

V. ha cenado tarde.

Pagar.

Pagar un caballo á un hombre.

Pagar el vestido al sastre.

¿Paga V. las botas al zapatero?

Se las pago.

Yo pago lo que debo.

No me los ha pagado.

67. Cuando el verbo *pagar* no tiene objeto en acusativo, exige la persona en este caso (como en francés).

Yo he pagado **al** sastre.

Réndere, reso.

Le rende il suo libro?

Me lo rende.

Le ha reso i suoi guanti?

Me li ha resi. (*Il me les a rendus.*)

Il vostro fratello ha già cominciato i suoi temi?

Non ancora, non per anco.

Non li ha ancora incominciati.

Il regalo.

Ha ricevuto un regalo?

L' ho ricevuto.

Da chi?

Da chi ha Ella ricevuto questi regali?

Li ho ricevuti **dai** miei amici.

Da dove? donde?

Donde viene Ella? **da** dove viene Ella?

Vengo **dal** giardino. (En inglés, *from the garden.*)

Cenare.

Mangiare, mangiato.

Desinare, desinato.

Pranzare, pranzato.

Il pranzo.

La colazione (femenino).

Far colazione.

Digiunare.

La cena.

Do (requiere ordinariamente el genitivo con un pronombre; si nó el acusativo).

Dopo di me.

Dopo di lui.

Dopo di Lei (di lei, di voi).

Dopo di lei.

Dopo mio fratello. (*Après mon frère.*)

Dopo aver parlato. (*Après avoir parlé.*)

Dopo aver venduto il suo cavallo.

Ho rotto il vostro coltello dopo aver tagliato il manzo.

Ho desinato (pranzato) più per tempo **di** lei.

Ella ha cenato tardi.

Pagare.

Pagare un cavallo ad un uomo.

Pagare l' ábito al sarto.

Paga Ella gli stivali al calzolaio?

Glieli pago.

Pago ciò che debbo (devo).

Non me li ha pagati.

Ho pagato **il** sarto. (En fr., *J' ai payé le tailleur.*)

Le he pagado.
¿Ha pagado V. al zapatero?
Le he pagado.

Pedir, pedido.

¿Me pide V. su sombrero?
Se lo pido á V.

Pedírselo.

Pedírselos.

¿Qué me pide V.?

No le pido (á V.) nada.

L' ho pagato.

Ha Ella pagato il calzolaio?

L' ho pagato.

Domandare, chiédere, chiesto

Mi domanda Ella il suo cappello?

Glielo domando (glielo chiedo).

Chiedérglielo, domandárglielo.

Chiedérglieli, domandárglieli.

Che mi chiede Ella?

Non le chiedo niente.

105. ¿Qué hace V. (por) la mañana?—Leo.—¿Y qué hace V. luego?—Almuerzo y trabajo.—¿Almuerza V. antes de leer?—No, señor; leo antes de almorzar.—¿Juegas en lugar de trabajar?—Trabajo en vez de jugar.—¿Va tu hermano al teatro en vez de ir al jardín?—No va al teatro ni al jardín.—¿Qué hace V. por la tarde?—Trabajo.—¿Quiere V. esperarme aquí?—He esperado á V. ya durante dos horas.—¿Hasta cuándo debo esperar?—V. debe esperar hasta la vuelta de mi padre.—¿Ha podido V. leer mi billete?—He podido leerlo.—¿Lo ha comprendido V.?—Lo he comprendido.—¿(Se) lo ha enseñado V. á alguien?—No (se) lo he enseñado á nadie.—¿Ha querido trabajar el muchacho del mercader?—No ha querido.—¿Qué ha querido hacer?—No ha querido hacer nada.

106. ¿Le han devuelto (á V.) sus libros los muchachos del vecino?—Me los han devuelto.—¿Cuándo se los han devuelto (á V.)?—Me los devolvieron ayer.—¿Viene V. del jardín?—No vengo del jardín, sino del almacén.—¿Adónde va V.?—Voy al almacén.—¿De dónde viene el irlandés?—Viene del jardín.—¿Viene del jardín del que V. viene?—No viene del mismo.—¿De qué jardín viene?—Viene del de nuestro antiguo amigo.—¿De dónde viene su muchacho de V.?—Viene del teatro.—¿Cuánto puede valer aquel caballo?—Puede valer quinientos duros.—¿Vale este libro tanto como aquél?—Vale más.—¿Cuánto vale mi fusil?—Vale tanto como el de su amigo de V.—¿Valen sus caballos de V. tanto como los de los ingleses?—No valen tanto.—¿Cuánto vale este cuchillo?—No vale nada.—¿Vale su criado de V. tanto como el mío?—Vale más que el de V.—¿Vale tanto como su hermano de V.?—El vale más que yo.—¿Pagábamos?—Pagabais.—¿Pagaremos?—Pagaréis.

107. ¿Vales tanto como tu amigo?—Valgo tanto como él.—¿Valemos tanto como nuestros vecinos?—Valemos más que ellos.—¿Vale su paraguas de V. tanto como el mío?—No vale tanto.—¿Por qué no vale tanto como el mío?—Porque no es tan hermoso como el de V.—¿Cuánto vale este fusil?—No vale mucho.—¿Quiere V. vender su caballo?—Quiero venderlo.—¿Cuánto vale?—Vale doscientos duros.—¿Han empezado sus hermanos de V. sus temas?—Los han empezado.—¿Han recibido Vds. sus billetes?—No los hemos recibido todavía.—¿Tenemos lo que necesitamos?—No tenemos lo que necesitamos.—¿Qué necesitamos?—Necesitamos los hermosos caballos de V., muchos criados y mucho dinero.—¿No necesitamos más que esto?—No necesitamos más que esto.—¿En dónde está el americano?—Está en América.—¿Adónde debo ir?—V. puede ir á Francia.—¿A qué billetes ha contestado su padre de V.?—Ha contestado á los de sus amigos.

108. ¿(A) qué perros ha pegado su hija de V.?—Ha pegado (á) los que han hecho mucho ruido.—¿Ha pagado V. el fusil?—Lo he pagado.—¿Ha pagado su tío de V. los libros?—Los ha pagado.—¿He pagado los vestidos al sastre?—V. se los ha pagado.—¿Has pagado el caballo al mercader?—No se lo he pagado todavía.—¿Hemos pagado nuestros guantes?—Los hemos pagado.—¿Ha pagado su primo de V. los zapatos?—No los ha pagado todavía.—¿Le paga (á V.) mi hermano lo que le debe?—Me lo paga.—¿Paga V. lo que debe?—Pago lo que debo.—¿Ha pagado V. al panadero?—Le he pagado.—¿Ha pagado su tío de V. la carne al carnicero?—Se la ha pagado.—¿Quién ha roto mi cuchillo?—Lo he roto después (de) haber cortado el pan.—¿Ha roto su hijo de V. mis lápices?—Los ha roto después (de) haber escrito sus billetes.—¿Ha pagado V. el vino al mercader después (de) haberlo bebido?—Se lo he pagado después (de) haberlo bebido.

109. ¿Me pides el palo?—Te lo pido.—¿Te pide el libro?—Me lo pide.—¿Qué (le) ha pedido V. al inglés?—Le he pedido mi baúl de cuero.—¿Se lo ha dado (á V.)?—Me lo ha dado.—¿A quién paga su hermano de V. los zapatos?—(Se) los paga á los zapateros.—¿A quién hemos pagado el pan?—Lo hemos pagado á los panaderos.—¿Qué edad tienes?—No tengo diez años todavía.—¿Aprendes ya el francés?—Lo aprendo ya.—¿Sabe tu hermano el alemán?—No lo sabe.—¿Por qué no lo sabe?—Porque no ha tenido tiempo para aprenderlo.—¿Ha mandado V. teñir sus guantes?—Los he mandado teñir (de) amarillo.—¿Ha comido V. ya?—Todavía no.—¿A qué hora cena su tío de V.?—Cena á las nueve.—¿Cena V. más temprano que él?—Ceno más tarde que él.

LECCIÓN 41

Probar.

Procurar.

Intentar.

¿Quiere V. procurar hacer esto?

He procurado hacerlo.

Tener (asido), tenido.

Tengo, tienes, tiene.

¿Tiene V. mi palo? (en las manos).

Lo tengo (en las manos).

Tenemos, tenéis.

Tienen (cogido).

¿Busca V. (á) alguien?

¿(A) quién busca V.?

Busco (á) un hermano mío.

Mi tío.

Mi primo.

Mi pariente.

Los padres (padre y madre).

Un hermano mío.

Un primo de V.

Un pariente suyo.

Un amigo nuestro.

Un vecino suyo (de ellos).

Trata (de) ver á V.

Trata (de) verme.

Trata (de) ver á uno de sus tíos: á un tío suyo.

Tratar de.

Preguntar por alguien.

¿Por quién pregunta V.?

Pregunto por un amigo mío.

Propiamente, como se debe.

V. escribe como se debe.

Estos hombres cumplen su obligación como se debe. (En francés, *comme il faut*.)

El deber.

La tarea.

¿Han hecho Vds. su tarea?

La hemos hecho.

Provare.

Volete provare a far ciò?

Ho provato a farlo.

(1) Tenere, tenuto.

Tengo, tieni, tiene.

Tiene Ella il mio bastone?

Lo tengo.

Teniamo, tenéis.

Tengono.

Cerca Ella qualcuno?

Chi cerca Ella?

Cerco un mio fratello.

Mio zio.

Mio cugino.

Il mio parente.

I genitori. (*Les parents*, en francés.)

Un mio fratello.

Un vostro cugino.

Un suo parente.

Un nostro amico.

Un loro vicino.

Cerca vederla.

Cerca vedermi.

Cerca vedere un suo zio.

Cercare.

Domandare (chiédere) di qualcuno.

Di chi domanda Ella?

Domando di un mio amico.

Benissimo, a perfezione, a dovere.

(*Comme il faut* en francés.)

Ella scrive benissimo (a perfezione).

Questi uómini fanno il dover loro a meraviglia (a meraviglia).

Il dovere.

Il dovere, il lavoro.

Hanno fatto il loro dovere?

L'abbiamo fatto.

(1) *Tenir*, en francés; *to hold*, en inglés.